

**Zeitschrift:** L'effort cinégraphique suisse = Schweizer Filmkurier  
**Herausgeber:** L'effort cinégraphique suisse  
**Band:** - (1931)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Une opinion autorisée : Léon Poirier  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-733183>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Une opinion autorisée :

## LÉON POIRIER

« Le cinéma *parlant* est, A LA FOIS, ANTI-ARTISTIQUE et ANTI-COMMERCIAL » et provoque ainsi l'union dans la « réprobation » de deux facteurs jusqu'à alors complètement étrangers l'un à l'autre : l'art et le commerce, qui sont, devant certains résultats obtenus, totalement lésés. »

Telle est, brutale et définitive, l'opinion — succinctement résumée — de l'un de ceux à qui l'Ecran français doit quelques-unes de ses meilleures œuvres.

Léon Poirier, homme d'une rare culture et d'une distinction absolue, s'anime en abordant ce sujet auquel toutes ses forces et toute son intelligence sont dévoués : Le Cinéma.

Poète de l'Ecran ! Nul mieux que lui ne mérite ce titre, à qui nous devons *Jocelyn*, *La Croisière Noire*, *Verdun Vision d'Histoire* et, plus récemment, *Caen*..

Et nul, mieux que lui, ne savait discerner l'importance de l'apport du « son » à l'image.

Cette importance, il ne la nie pas, bien au contraire : il l'exalte.

Il l'exalte parce que sa conception du cinéma a *toujours* été telle, qu'il a, de tout temps, considéré l'art muet comme un MOYEN d'expression admirable.

Tous ses films sont expressifs : de sentiment, de force ou de poésie.

Ses « images » — même muettes — *parlent* et ne sont pas vaines.

Et c'est précisément parce que ses œuvres ont *toujours* une « signification » psychologique flagrante, que Léon Poirier, mieux que beaucoup d'autres, a pu souvent se rendre compte de l'impossibilité matérielle devant laquelle il s'est heurté, lorsqu'il s'agissait de « rendre » sensibles par la seule force expressive d'un artiste — fut-il le meilleur du monde — toute une catégorie de sentiments ou d'émotions.

Quoi de surprenant, alors, qu'il considère l'avènement du son comme un inestimable *appoint* pour ceux qui veulent voir s'exprimer leurs idées sur cet *universel* miroir : l'Ecran.

Mais, si Poirier fait appel au son en tant que « complément » d'image, il lui nie le plus minime droit de vouloir accaparer le « premier rôle » et confiner l'image à celui de « complément du son ».

Le 100 % parlant est une hérésie, nous dit-il avec force.

L'art — combien d'exemples le prouvent ! — après avoir été souvent « servi » par le cinéma, n'enregistre, avec le 100 % parlant, que des désillusions.

Jamais on ne fera admettre à quelqu'un qui, dans tout ce qu'il « voit », dans tout ce qu'il « entend », cherche à percevoir un côté artistique — si minime soit-il — que l'écran actuel, qui prend trop souvent l'aspect de « scènes » provinciales de dixième ordre, dispense une parcelle — même minime — de l'art le plus élémentaire.

Et « commercialement », la formule du 100 % est tout aussi désastreuse, puisqu'il est prouvé que sur dix films parlants produits, huit ne sont pas « amortis ».

Un film parlant, pour être BON, coûte plus qu'un TRÈS BON film, peut espérer « rendre » dans les pays de la langue où il s'adresse.

Or, la « Version étrangère » qu'on essaie de généraliser s'avère impuissante à satisfaire le public, pour de multiples raisons, dont la plus importante réside dans l'impossibilité (à moins de se confiner dans la production de films d'*ambiance neutre*) de « traduire » le « cadre » en même temps que le dialogue.

Alors, que faut-il faire ?

« En ce qui me concerne, reprend Léon Poirier, et bien que j'aie le rare privilège d'avoir la plus absolue » liberté d'action, puisque je suis à la fois « mon » propre réalisateur, « mon » distributeur et... « mon » commanditaire, je suis fermement décidé à continuer à adopter la seule formule que j'estime capable de permettre au cinéma de vivre : le film « sonore, parlant » et muet ».

» C'est-à-dire que lorsque mes artistes ne pourront exprimer leurs « sentiments » par des gestes, ils parleront. Chaque fois qu'un « bruit » sera nécessaire au « renforcement » de la « puissance » de l'action, il sera reproduit ; enfin, le reste du temps, je pourrai, à loisir, conserver à mes films ce qui a permis au cinéma de se placer au rang qu'il occupe aujourd'hui : le rythme et le mouvement, que je « complète » par une orchestration appropriée.

» Le résultat, croyez-moi, n'est pas douteux.

» J'aurai, entre les mains, un film qui pourra, sans traduction, passer partout, sans rien perdre de sa limpideur.

» L'art sera sauvégarde...

» Et le « commerce » aussi ! »

\* \* \*

Attendons !

Mais nous ne sommes pas loin de croire que cette formule reflète assez complètement la physionomie du film de demain.

L.

## L'EFFORT CINÉGRAPHIQUE SUISSE, LAUSANNE

n'envie aucun abonnement en remboursement

C'est pourquoi vous nous prouverez votre sympathie en versant  
Fr. 5.— à notre compte de chèques **II. 3673** pour votre  
abonnement annuel.